

CAPPELLA PAPAIE

XXX DOMENICA
DEL TEMPO ORDINARIO

SANTA MESSA

CELEBRATA DAL SANTO PADRE

FRANCESCO

BASILICA VATICANA, 28 OTTOBRE 2018

*Conclusione della XV Assemblea Generale Ordinaria
del Sinodo dei Vescovi sul tema*

“I giovani, la fede e il discernimento vocazionale”

RITI DI INTRODUZIONE

Canto d'ingresso

IUBILATE DEO

Il coro e l'assemblea:

R. Iu - bi - la - te om - nis ter - ra, iu - bi -
la - te Do - mi - no nos - tro, al - le - lu - ia, al - le -
lu - ia. Iu - bi - la - te De - o, ex - sul -
ta - te in læ - ti - ti - a, iu - bi - la - te De - o.

*Acclamate voi tutti della terra il Signore,
alleluia, alleluia.*

*Acclamate Dio, esultate nella gioia,
acclamate Dio.*

Il coro:

1. Laudate eum in excelsis,
laudate Dominum nostrum.
Omnes angeli et virtutes,
laudate eum
quoniam magnus Rex est Dominus
super omnem terram.

Laudate pueri Dominum,
laudate nomen Domini.
Benedictum nomen eius,
benedictum in sæcula.
Super cælos gloria eius,
laudate omnes gentes. **R.**

2. Laudate eum omnes angeli,
laudate omnes virtutes.
In æternum laudate eum,
omnes gentes et populi,
quia ipse mandavit
et omnia creata sunt. **R.**

*Lodatelo nell'alto dei cieli, lodate
il nostro Signore. Suoi angeli e sue
schiere, lodatelo perché grande re è
il Signore, grande re su tutta la terra.*

*Lodate, servi del Signore, lodate il
nome del Signore. Benedetto il nome
del Signore, benedetto per sempre.
Più alta dei cieli è la sua gloria, loda-
te genti tutte.*

*Lodatelo, voi tutti suoi angeli, lodate-
lo, voi tutte sue schiere. Lodatelo nei
secoli, genti e popoli tutti, perché al
suo comando tutto è stato creato.*

Antifona d'ingresso

La schola e l'assemblea:

Cfr. Sal 104, 3-4

II



R. Læte-tur cor * quæren-ti- um Domi- num.



Quæri- te Do- mi-num, et con- fir- ma-mi-



ni, quæri- te fa- ci- em e- ius semper.

Gioisca il cuore di chi cerca il Signore.

Cercate il Signore e la sua potenza,

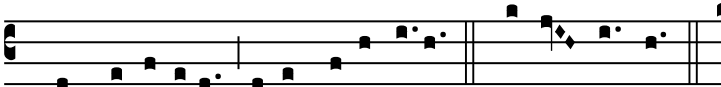
cercate sempre il suo volto.

Gloria
(De angelis)

Il cantore: *La schola:*


V 
Glo-ri-a in excel-sis De-o et in terra

L'assemblea:



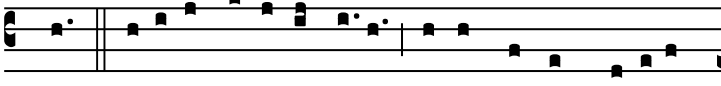
pax homi-nibus bonæ vo-lunta-tis. Lauda-mus te,

La schola: *L'assemblea:* *La schola:*




be-ne-di-cimus te, ado-ra-mus te, glo-ri-fi-camus

L'assemblea:




te, gra-ti-as a-gimus ti-bi propter magnam glo-ri-am

La schola:



tu-am, Domi-ne De-us, Rex cæ-les-tis, De-us Pa-ter

L'assemblea:



omni-po-tens. Domi-ne Fi-li u-ni-ge-ni-te, Ie-su

La schola:



Chris-te, Domi-ne De-us, Agnus De-i, Fi-li-us

L'assemblea:




Pa-tris, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re

La schola:



no-bis; qui tol-lis pec-ca-ta mundi, sus-ci-pe de-pre-ca-

L'assemblea:



ti-o-nem nos-tram. Qui se-des ad dex-te-ram Pa-tris,

La schola:



mi-se-re-re no-bis. Quo-ni-am tu so-lus Sanctus,

L'assemblea: *La schola:*

tu so-lus Domi-nus, tu so-lus Al-tissi-mus, Ie-su

L'assemblea:

Chris-te, cum Sancto Spi-ri-tu: in glo-ri-a De-i

La schola e l'assemblea:

Pa- tris. A- men.

Colletta

Il Santo Padre:

Preghiamo.

Dio onnipotente ed eterno,
accresci in noi la fede, la speranza e la carità,
e perché possiamo ottenere ciò che prometti,
fa' che amiamo ciò che comandi.

Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio,
e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,
per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen.

LITURGIA DELLA PAROLA

Prima lettura

Riporterò tra le consolazioni il cieco e lo zoppo.

A reading from the book of
Jeremiah

Dal libro del profeta Geremia

31, 7-9

The Lord says this: Shout with joy for Jacob! Hail the chief of nations! Proclaim! Praise! Shout: "The Lord has saved his people, the remnant of Israel!"

Così dice il Signore:

«Innalzate canti di gioia per Giacobbe, esultate per la prima delle nazioni, fate udire la vostra lode e dite: "Il Signore ha salvato il suo popolo, il resto d'Israele".»

See, I will bring them back from the land of the North and gather them from the far ends of earth; all of them: the blind and the lame, women with child, women in labour: a great company returning here.

Ecco, li riconduco dalla terra del settentrione e li raduno dalle estremità della terra; fra loro sono il cieco e lo zoppo, la donna incinta e la partoriente: ritorneranno qui in gran folla.

They had left in tears, I will comfort them as I lead them back; I will guide them to streams of water, by a smooth path where they will not stumble. For I am a father to Israel, and Ephraim is my first-born son.

Erano partiti nel pianto, io li riporterò tra le consolazioni; li ricondurrò a fiumi ricchi d'acqua per una strada dritta in cui non inciampiranno, perché io sono un padre per Israele, Efraim è il mio primogenito».

Verbum Domi-ni. **R.** De-o gra-ti-as.

Salmo responsoriale

Il salmista:

Dal Salmo 125



R. Gran-di co-se ha fat-to il Si-gno-re per noi.

L'assemblea ripete: Grandi cose ha fatto il Signore per noi.

1. Quando il Signore ristabilì la sorte di Sion,
ci sembrava di sognare.

Allora la nostra bocca si riempì di sorriso,
la nostra lingua di gioia. **R.**

2. Allora si diceva tra le genti:
«Il Signore ha fatto grandi cose per loro».
Grandi cose ha fatto il Signore per noi:
eravamo pieni di gioia. **R.**

3. Ristabilisci, Signore, la nostra sorte,
come i torrenti del Negheb.
Chi semina nelle lacrime
mieterà nella gioia. **R.**

4. Nell'andare, se ne va piangendo,
portando la semente da gettare,
ma nel tornare, viene con gioia,
portando i suoi covoni. **R.**

Seconda lettura

*Tu sei sacerdote per sempre,
secondo l'ordine di Melchisedek.*

Lecture de la lettre aux Hébreux

Dalla lettera agli Ebrei

5, 1-6

Tout grand prêtre est pris parmi les hommes ; il est établi pour intervenir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu ; il doit offrir des dons et des sacrifices pour les péchés.

Ogni sommo sacerdote è scelto fra gli uomini e per gli uomini viene costituito tale nelle cose che riguardano Dio, per offrire doni e sacrifici per i peccati.

Il est capable de compréhension envers ceux qui commettent des fautes par ignorance ou par égarement, car il est, lui aussi, rempli de faiblesse ; et, à cause de cette faiblesse, il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés comme pour ceux du peuple.

Egli è in grado di sentire giusta compassione per quelli che sono nell'ignoranza e nell'errore, essendo anche lui rivestito di debolezza. A causa di questa egli deve offrire sacrifici per i peccati anche per se stesso, come fa per il popolo.

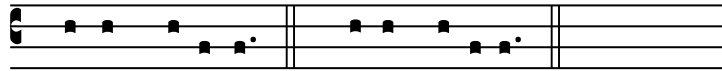
On ne s'attribue pas cet honneur à soi-même, on est appelé par Dieu, comme Aaron.

Nessuno attribuisce a se stesso questo onore, se non chi è chiamato da Dio, come Aronne. Nello stesso modo Cristo non attribuì a se stesso la gloria di sommo sacerdote, ma colui che gli disse: «Tu sei mio figlio, oggi

Il en est bien ainsi pour le Christ : il ne s'est pas donné à lui-même la gloire de devenir grand prêtre ; il l'a reçue de Dieu, qui lui a dit : *Tu es mon Fils, moi,*

aujourd'hui, je t'ai engendré,
car il lui dit aussi dans un autre
psaume : Tu es prêtre de l'ordre
de Melkisédék pour l'éternité.

ti ho generato», gliela conferì come
è detto in un altro passo: «Tu sei sa-
cerdote per sempre, secondo l'ordine
di Melchisedek».

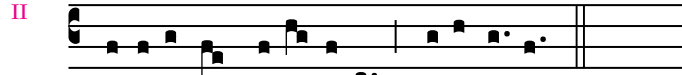


Verbum Domi-ni. **R.** De- o gra-ti- as.

Canto al Vangelo

Il diacono porta solennemente il Libro dei Vangeli all'ambone.

Il coro e l'assemblea:



Alle-lu- ia, alle- lu-ia, alle- lu- ia.

Il coro:

Cfr. 2 Tim 1, 10

Il salvatore nostro Cristo Gesù ha vinto la morte
e ha fatto risplendere la vita per mezzo del Vangelo.

L'assemblea: Alleluia, alleluia, alleluia.

Vangelo

Rabbunì, che io veda di nuovo!

Il diacono:

Dominus vobiscum.

Il Signore sia con voi.



R. Et cum spi-ri-tu tu- o. *E con il tuo spirito.*

✠ Lectio sancti Evangelii
secundum Marcum.

*Dal Vangelo
secondo Marco*

10, 46-52



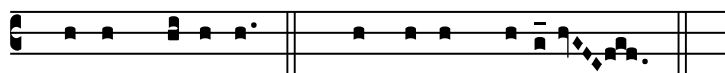
R. Glo-ri- a ti-bi, Domi-ne. *Gloria a te, o Signore.*

In quel tempo, mentre Gesù partiva da Gerico insieme ai suoi discepoli e a molta folla, il figlio di Timeo, Bartimeo, che era cieco, sedeva lungo la strada a mendicare. Sentendo che era Gesù Nazareno, cominciò a gridare e a dire: «Figlio di Davide, Gesù, abbi pietà di me!».

Molti lo rimproveravano perché tacesse, ma egli gridava ancora più forte: «Figlio di Davide, abbi pietà di me!».

Gesù si fermò e disse: «Chiamatelo!». Chiamarono il cieco, dicensi: «Coraggio! Alzati, ti chiama!». Egli, gettato via il suo mantello, balzò in piedi e venne da Gesù.

Allora Gesù gli disse: «Che cosa vuoi che io faccia per te?». E il cieco gli rispose: «Rabbunì, che io veda di nuovo!». E Gesù gli disse: «Va', la tua fede ti ha salvato». E subito vide di nuovo e lo seguiva lungo la strada.



Verbum Domi-ni. *R.* Laus ti-bi, Christe.

Omelia

Silenzio per la riflessione personale.

Credo (III)

Il cantore:

La schola:



Credo in unum De- um, Patrem omnipo-tentem,



facto-rem cæ-li et terræ, vi-si-bi-li-um omni-um et in-

L'assemblea:



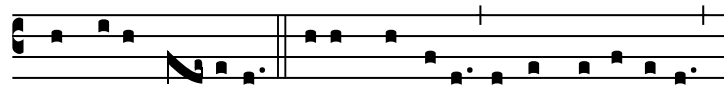
vi- sibi- li- um. Et in unum Dominum Ie- sum Christum

La schola:



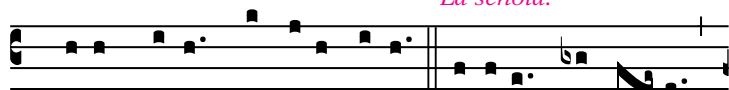
Fi-li- um De- i Uni-geni-tum, et ex Patre na- tum ante

L'assemblea:



omni- a sæ- cu-la. De- um de De- o, lumen de lumi-ne,

La schola:



De-um ve-rum de De-o ve-ro, ge-ni-tum, non fac-tum,



consubstanti-a-lem Patri: per quem omni-a fac-ta sunt.

L'assemblea:

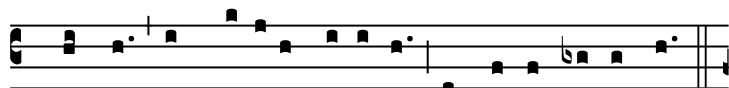


Qui propter nos homi-nes et propter nostram sa-lu-tem

La schola:



descendit de cæ-lis. Et incarna-tus est de Spi-ri-tu



Sancto ex Ma-ri-a Vir-gi-ne, et homo factus est.

L'assemblea:



Cru-ci-fi-xus et-i-am pro no-bis sub Ponti-o Pi-la-to;

La schola:



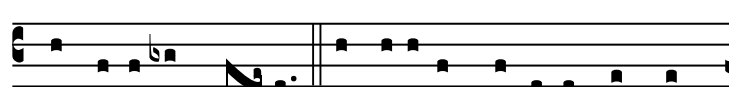
passus et sepul-tus est, et resurre-xit terti-a di-e,

L'assemblea:

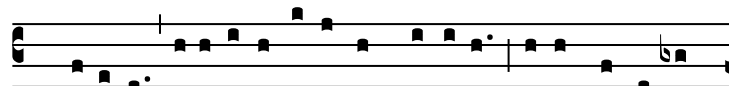


secundum Scrip-tu-ras, et ascendit in cæ-lum, se-det

La schola:

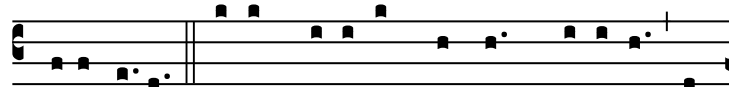


ad dexte-ram Pa-tris. Et i-te-rum ventu-rus est cum

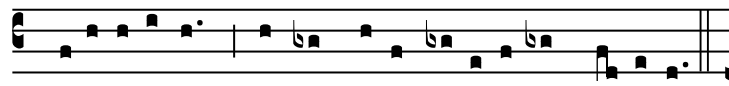


glo-ri-a, iudi-ca-re vi-vos et mortu-os, cu-ius regni non

L'assemblea:



e-rit fi-nis. Et in Spi-ri-tum Sanctum, Domi-num et



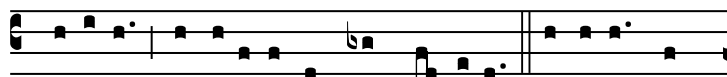
vi-vi-fi-cantem: qui ex Patre Fi-li-oque pro-ce-dit.

La schola:



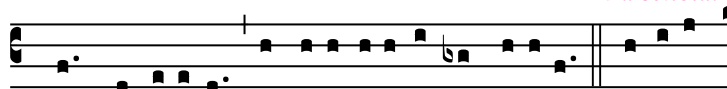
Qui cum Patre et Fi-li-o simul ado-ra-tur et con-glo-ri-

L'assemblea:



fi-ca-tur: qui locu-tus est per prophe-tas. Et unam, sanc-

La schola:



tam, catho-li-cam et aposto-li-cam Eccle-si-am. Confi-te-



or unum bap-tisma in remissi-onem pecca-to-rum.

L'assemblea:

La schola:



Et exspecto re-surrecti-onem mortu-o-rum, et vi-tam

La schola e l'assemblea:



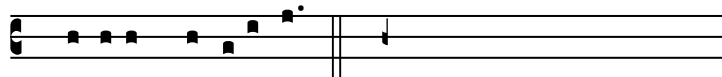
ventu-ri sæ-cu-li. A-men.

Preghiera universale o dei fedeli

Il Santo Padre:

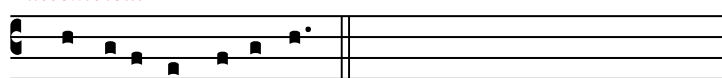
Fratelli carissimi,
nella certezza che il Signore
sa fare grandi cose per noi,
rivolgiamogli fiduciosi la nostra preghiera.

Il cantore:



Dominum deprecemur. *Invochiamo il Signore.*

L'assemblea:



Te rogamus, audi nos. *Ti preghiamo, ascoltaci.*

hindi

1. हे प्रभु, अपनी कलीसिया परदृष्टि
डाल, उसे विश्वास का अक्षय दान,
निश्चित आशा एवं उत्साही उदारता
प्रदान कर।

*Guarda la tua Chiesa, Signore: dona
le fede indefettibile, speranza certa e
carità ardente.*

Il cantore: Dominum deprecemur.

R. Te rogamus, audi nos.

spagnolo

2. Te pedimos, Señor, que acompañes al Papa y a los obispos en su misión, para que los colmes de fortaleza y suavidad, de sabiduría en el discernimiento y de espíritu de profunda paternidad.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

polacco

3. Oświecaj, Panie, rządzących i kierowane przez nich narody: prowadź ich w poszukiwaniu prawdziwego dobra, autentycznej sprawiedliwości i trwałego pokoju.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

portoghese

4. Senhor, guardai no Vosso amor os jovens; que cresçam na verdade libertadora, na entrega generosa e na santidade feliz.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

Accompagna l'opera del Papa e dei vescovi, Signore: colmali di dolce fermezza, discernimento sapiente e viva paternità.

Illumina i governanti e i loro popoli, Signore: guidali nella ricerca del vero bene, della giustizia autentica e di una pace duratura.

Custodisci nel tuo amore i giovani, Signore: crescano nella verità liberante, nella donazione gratuita e nella santità gioiosa.

cinese

5. 主啊! 求祢降福传教士与要理教师: 赐予他们福音精神的坦诚, 传教的热诚 并在受 考验时不屈不挠。

Benedici i missionari e i catechisti, Signore: dona loro franchezza evangelica, passione apostolica e perseveranza nella prova.

Il cantore: Dominum deprecemur.

℟. Te rogamus, audi nos.

Il Santo Padre:

O Padre,
ripeti oggi la tua consolante parola:
“Tu sei mio figlio, io ti ho generato”
e vieni in nostro aiuto.
Per Cristo nostro Signore.

℟. Amen.

LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

Canto di offertorio

ECCOMI

Il coro e l'assemblea:

Cfr. Sal 39, 8-9a



R. Ec - co-mi, Ec - co-mi! Si - gno-re, io ven - go.



Ec-co-mi, Ec-co-mi! Si com-pia in me la tua vo-lon-tà.

- Heme aquí, heme aquí
ante tu presencia.
Heme aquí, heme aquí:
hágase en mi tu voluntad.

Il coro:

Cfr. Sal 39

1. Yo esperaba al Señor, y
sobre mi se ha inclinado. Él
ha escuchado mi grito, me ha
liberado de la muerte.

*Ho sperato, ho sperato nel Signore,
ed egli su di me si è chinato, ha dato
ascolto al mio grido. Mi ha liberato
dalla morte.*

- Here I am, here I am!
My Lord, I'm coming.
Here I am, here I am!
Your will be done in me, oh Lord.

2. You set my feet upon firm rock, Lord, you steady my steps and put a new song in my mouth, a hymn of praise to Lord our God. **R.**

Hai stabilito i miei piedi sulla roccia, ha reso sicuri i miei passi. Mi hai messo sulla bocca un canto nuovo, una lode al nostro Dio.

3. Il sacrificio non gradisci, ma m'hai aperto l'orecchio, non hai voluto olocausti, allora ho detto: «Io vengo!». **R.**

Il Santo Padre:

Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio, Padre onnipotente.

R. Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio a lode e gloria del suo nome, per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

Sulle offerte

Il Santo Padre:

Guarda, Signore, i doni che ti presentiamo: quest'offerta, espressione del nostro servizio sacerdotale, salga fino a te e renda gloria al tuo nome. Per Cristo nostro Signore.

R. Amen.

PREGHIERA EUCARISTICA IV

Prefazio

La storia della salvezza

Il Santo Padre:

Il Signore sia con voi.

R. E con il tuo spirito.

In alto i nostri cuori.

R. Sono rivolti al Signore.

Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.

R. È cosa buona e giusta.

È veramente giusto renderti grazie, è bello cantare la tua gloria, Padre santo, unico Dio vivo e vero: prima del tempo e in eterno tu sei, nel tuo regno di luce infinita.

Tu solo sei buono e fonte della vita, e hai dato origine all'universo, per effondere il tuo amore su tutte le creature e allietarle con gli splendori della tua luce.

Schiere innumerevoli di angeli stanno davanti a te per servirti, contemplano la gloria del tuo volto, e giorno e notte cantano la tua lode. Insieme con loro anche noi, fatti voce di ogni creatura, esultanti cantiamo:

Santo

Il coro:

Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo.
I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.

L'assemblea:



O - san - na, o - san - na nel - l'al - to dei cie - li.

Il coro:

Benedetto colui che viene nel nome del Signore.

L'assemblea:



O - san - na, o - san - na nel - l'al - to dei cie - li.

Il Santo Padre:

Noi ti lodiamo, Padre santo,
per la tua grandezza:
tu hai fatto ogni cosa
con sapienza e amore.

A tua immagine hai formato l'uomo,
alle sue mani operose hai affidato l'universo
perché nell'obbedienza a te, suo creatore,
esercitasse il dominio su tutto il creato.
E quando, per la sua disobbedienza,
l'uomo perse la tua amicizia,
tu non l'hai abbandonato in potere della morte,
ma nella tua misericordia a tutti sei venuto incontro,
perché coloro che ti cercano ti possano trovare.

Molte volte hai offerto agli uomini
la tua alleanza,
e per mezzo dei profeti
hai insegnato a sperare nella salvezza.

Padre santo, hai tanto amato il mondo
da mandare a noi, nella pienezza dei tempi,
il tuo unico Figlio come salvatore.
Egli si è fatto uomo per opera dello Spirito Santo
ed è nato dalla Vergine Maria;
ha condiviso in tutto, eccetto il peccato,
la nostra condizione umana.
Ai poveri annunciò il vangelo di salvezza,
la libertà ai prigionieri,
agli afflitti la gioia.

Per attuare il tuo disegno di redenzione
si consegnò volontariamente alla morte,
e risorgendo distrusse la morte e rinnovò la vita.

E perché non viviamo più per noi stessi
ma per lui che è morto e risorto per noi,
ha mandato, o Padre, lo Spirito Santo,
primo dono ai credenti,
a perfezionare la sua opera nel mondo
e compiere ogni santificazione.

Il Santo Padre e i concelebrenti:

Ora ti preghiamo, Padre:
lo Spirito Santo
santifichi questi doni
perché diventino il Corpo e ✠ il Sangue
di Gesù Cristo, nostro Signore,
nella celebrazione di questo grande mistero,
che ci ha lasciato in segno di eterna alleanza.

Egli, venuta l'ora d'essere glorificato da te,
Padre santo,
avendo amato i suoi che erano nel mondo,
li amò sino alla fine;
e mentre cenava con loro,
prese il pane e rese grazie,
lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e mangiatene tutti:
questo è il mio Corpo
offerto in sacrificio per voi.

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

Allo stesso modo,
prese il calice del vino e rese grazie,
lo diede ai suoi discepoli, e disse:

Prendete, e bevetene tutti:
questo è il calice del mio Sangue
per la nuova ed eterna alleanza,
versato per voi e per tutti
in remissione dei peccati.

Fate questo in memoria di me.

Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Mistero della fede.

La schola e l'assemblea:

An-nun-zia- mo la tua mor- te, Si- gno- re, pro-cla-
mia - mo la tua ri-sur-re- zio - ne, nel-l'at -
te - sa del - la tua ve - nu - ta.

Il Santo Padre e i concelebranti:

In questo memoriale della nostra redenzione celebriamo, Padre, la morte di Cristo, la sua discesa agli inferi, proclamiamo la sua risurrezione e ascensione al cielo, dove siede alla tua destra; e, in attesa della sua venuta nella gloria, ti offriamo il suo Corpo e il suo Sangue, sacrificio a te gradito, per la salvezza del mondo.

Guarda con amore, o Dio, la vittima che tu stesso hai preparato per la tua Chiesa; e a tutti coloro che mangeranno di quest'unico pane e berranno di quest'unico calice, concedi che, riuniti in un solo corpo dallo Spirito Santo, diventino offerta viva in Cristo, a lode della tua gloria.

Un concelebrante:

Ora, Padre, ricordati di tutti quelli per i quali noi ti offriamo questo sacrificio: del tuo servo e nostro Papa Francesco, del collegio episcopale, di tutto il clero, di coloro che si uniscono alla nostra offerta, dei presenti e del tuo popolo e di tutti gli uomini che ti cercano con cuore sincero.

Un altro concelebrante:

Ricordati anche dei nostri fratelli che sono morti nella pace del tuo Cristo, e di tutti i defunti, dei quali tu solo hai conosciuto la fede.

Padre misericordioso, concedi a noi, tuoi figli, di ottenere con la beata Maria Vergine e Madre di Dio, con san Giuseppe, suo sposo, con gli apostoli e i santi, l'eredità eterna del tuo regno, dove con tutte le creature, liberate dalla corruzione del peccato e della morte, canteremo la tua gloria, in Cristo nostro Signore, per mezzo del quale tu, o Dio, doni al mondo ogni bene.

Il Santo Padre e i concelebranti:



Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Di- o
Padre onni-po- tente, nell'u-ni- tà dello Spi- ri- to
Santo, ogni o- no- re e glo- ria per tutti i se-
co- li dei se- co- li.

L'assemblea:



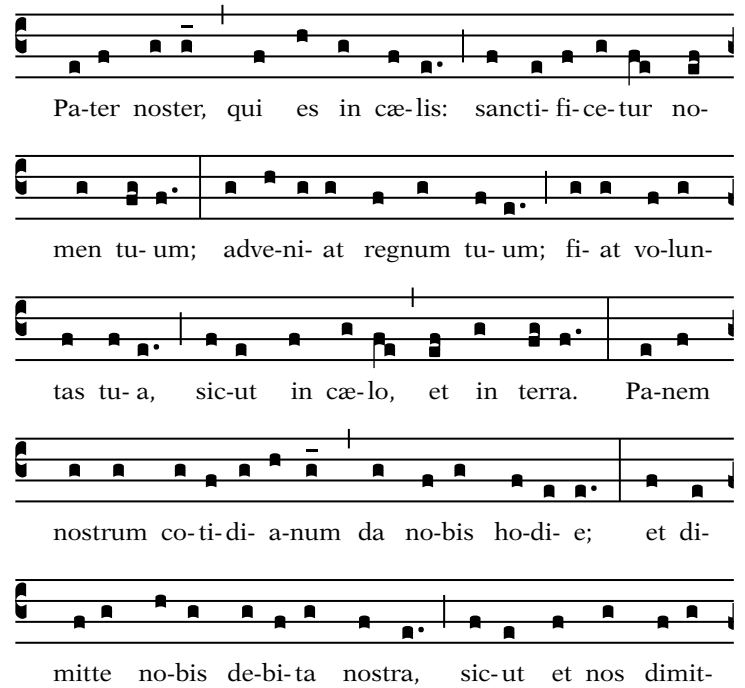
A - men, a - men, a - men.

RITI DI COMUNIONE

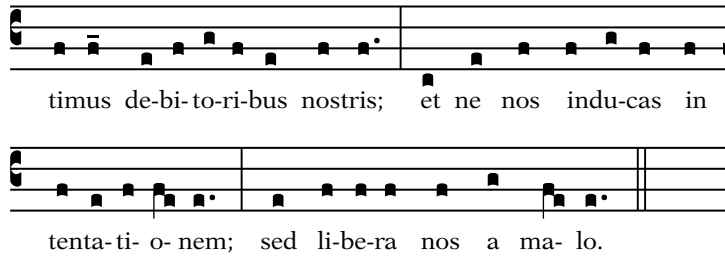
Il Santo Padre:

Il Signore ci ha donato il suo Spirito.
Con la fiducia e la libertà dei figli
diciamo insieme:

Il Santo Padre e l'assemblea:



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-ce-tur no-
men tu-um; adve-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lun-
tas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem
nostrum co-ti-di-a-num da no-bis ho-di-e; et di-
mitte no-bis de-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimit-



timus de-bi-to-ri-bus nostris; et ne nos indu-cas in
tenta-ti- o-nem; sed li-be-ra nos a ma- lo.

Il Santo Padre:

Liberaci, o Signore, da tutti i mali,
concedi la pace ai nostri giorni,
e con l'aiuto della tua misericordia
vivremo sempre liberi dal peccato
e sicuri da ogni turbamento,
nell'attesa che si compia la beata speranza
e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo.

L'assemblea:



Tu - o è il re - gno, tu - a la po - ten - za
e la glo - ria nei se - co - li.

Il Santo Padre:

Signore Gesù Cristo,
che hai detto ai tuoi apostoli:
«Vi lascio la pace, vi do la mia pace»,
non guardare ai nostri peccati,
ma alla fede della tua Chiesa,
e donale unità e pace
secondo la tua volontà.
Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

R. Amen.

Il Santo Padre:

La pace del Signore sia sempre con voi.

R. E con il tuo spirito.

Il diacono:

Scambiatevi un segno di pace.

I presenti si scambiano un gesto di pace.

Il Santo Padre spezza l'ostia consacrata.

Agnello di Dio

La schola:

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,

L'assemblea:



ab - bi pie - tà di noi.

La schola:

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,

L'assemblea:



ab - bi pie - tà di noi.

La schola:

Agnello di Dio, tu che togli i peccati del mondo,

L'assemblea:



do - na a noi la pa - ce.

Il Santo Padre:

Beati gli invitati alla Cena del Signore.
Ecco l'Agnello di Dio,
che toglie i peccati del mondo.

Il Santo Padre e l'assemblea:

O Signore, non sono degno
di partecipare alla tua mensa:
ma di' soltanto una parola
e io sarò salvato.

Canti di comunione

PANE DI VITA NUOVA

Il coro:

1. Pane di vita nuova,
vero cibo dato agli uomini,
nutrimento che sostiene il mondo,
dono splendido di grazia.

2. Tu sei sublime frutto
di quell'albero di vita
che Adamo non poté toccare:
ora è in Cristo a noi donato.

L'assemblea:



R. Pa - ne del - la vi - ta, san - gue di sal -



vez - za, ve - ro cor - po, ve - ra be - van - da,



ci - bo di gra - zia per il mon - do.

Il coro:

3. You, the immolated Lamb
in whose Blood is our salvation,
living memory of that true
Easter, memory of the New
Covenant.

*Tu, l'Agnello immolato nel cui Sangue
è la nostra salvezza, memoria vivente
di quella vera Pasqua, memoriale della
nuova alleanza.*

4. Manna in the desert feeds
the people on their way, you're
support and strength in trials,
for the Church in the world.

*Manna che nel deserto nutre il popo -
lo in cammino, tu sei sostegno e forza
nelle prove, per la Chiesa nel mondo.*

- Bread who gives us new life,
Cup of our salvation,
true Body and true Blood of Christ,
gift of grace to the world.

5. Corps véritable du Christ né
de la Vierge Marie, c'est toi qui
nous comble de grâces afin de
sauver le monde.

*Vero Corpo di Cristo nato da Maria
Vergine, sei tu che ci dai la grazia per
salvare il mondo.*

6. Des frontières de l'univers,
de tous les lieux et tous les
temps, que la création te rende
grâce et t'adore pour l'éternité.

*Dai confini dell'universo, da ogni luo -
go ed ogni tempo, la creazione ti renda
grazie e ti adori per l'eternità.*

- Pain pour notre vie,
Sang pour le salut du monde,
vrai Corps et vrai Sang du Christ,
nourriture de grâce pour le monde.

7. Sacerdote eterno,
tu sei vittima ed altare,
offri al Padre tutto l'universo,
sacrificio dell'amore.

8. Il tuo Corpo è tempio
della lode della Chiesa:
dal costato tu l'hai generata,
nel tuo Sangue l'hai redenta. **R.**

UBI CARITAS

Dopo la comunione

La schola e l'assemblea:



℞. U - bi ca - ri - tas et a - mor,



u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.

Dov'è carità e amore, lì c'è Dio.

La schola:

1. Il santo vento provvido,
lo Spirito Paraclito,
trasforma il pane candido
nel corpo che cristifica. ℞.

2. O Cristo vieni subito,
ricolma il nostro attendere;
d'amore un forte anelito
si innalza dal tuo popolo. ℞.

3. Salvezza sei degli uomini,
primizia senza termine;
saremo, se ci inabiti,
un solo cuore e un'anima. ℞.

4. Tu dono che rigeneri
e formi veri apostoli,
la vigna rendi carica:
il Regno cresce prospero. ℞.

5. Qui oggi e per i secoli,
o Trinità Santissima,
i popoli ti lodino:
l'umanità che giubila. ℞.

Silenzio per la preghiera personale.

Il Santo Padre:

Preghiamo.

Signore, questo sacramento della nostra fede
compia in noi ciò che esprime
e ci ottenga il possesso delle realtà eterne,
che ora celebriamo nel mistero.
Per Cristo nostro Signore.

℞. Amen.

RITI DI CONCLUSIONE

Viene data lettura della Lettera indirizzata ai giovani dai Padri Sinodali, alla Conclusione della XV Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi.

Benedizione solenne

Il Santo Padre:

Il Signore sia con voi.

R. E con il tuo spirito.

Il diacono:

Inchinatevi per la benedizione.

Il Santo Padre:

Dio onnipotente e misericordioso vi benedica
e vi dia il dono della vera sapienza,
apportatrice di salvezza.

R. Amen.

Vi illumini sempre
con gli insegnamenti della fede,
e vi aiuti a perseverare nel bene.

R. Amen.

Vi mostri la via della verità e della pace,
e guidi i vostri passi
nel cammino verso la vita eterna.

R. Amen.

E la benedizione di Dio onnipotente,
Padre ✠ e Figlio ✠ e Spirito ✠ Santo,
discenda su di voi, e con voi rimanga sempre.

R. Amen.

Congedo

Il diacono:

Ite, missa est.



R. De- o gra- ti- as.

*La Messa è finita: andate in pace.
Rendiamo grazie a Dio.*

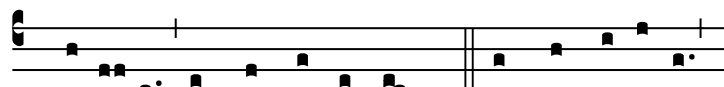
Antifona mariana

SALVE, REGINA

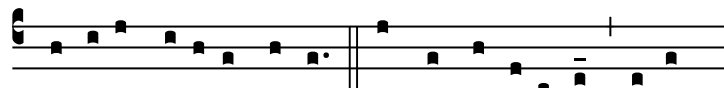
La schola e l'assemblea:



Salve, Re-gi-na, * Ma-ter mi-se-ricordi-æ, vi-ta,



dulce-do et spes nostra, sal-ve. Ad te clamamus,



exsu-les fi-li-i E-væ. Ad te suspi-ramus gemen-



tes et flentes in hac lacrima-rum val-le. E-ia er-



go, advo-ca-ta nostra, il-los tu-os mi-se-ri-cordes o-



cu-los ad nos conver-te. Et Ie-sum be-ne-dictum

fructum ventris tu- i, no- bis, post hoc exsi- li- um,
 osten- de. O cle- mens, o pi- a, o dul-
 cis Virgo Ma- ri- a!

*Salve, Regina, madre di misericordia,
 vita, dolcezza e speranza nostra, salve.
 A te ricorriamo, esuli figli di Eva;
 a te sospiriamo, gementi e piangenti
 in questa valle di lacrime.
 Orsù dunque, avvocata nostra,
 rivolgici a noi gli occhi tuoi misericordiosi.
 E mostraci, dopo questo esilio, Gesù,
 il frutto benedetto del tuo seno.
 O clemente, o pia, o dolce vergine Maria.*

CRISTO GESÙ, GIOVANE SPERANZA

Il coro e l'assemblea:

R. Cri- sto Ge- sù, gio- va- ne spe- ran- za
 di chi è in cam- mi- no per il mon- do.
 Tu sei la vi- a, sei ve- ri- tà,
 tu sei la no- stra gio- ia.

Il coro:

1. Camminando accanto a noi
 per le strade oscure della vita,
 tu ascolti il cuore dei fratelli
 e ti fai compagno nel cammino.

2. As you proclaim the Gospel
 our hearts inflame with your
 love, as you break the Bread of life
 you open our eyes to this Mystery.

*Mentre annunci il Vangelo per amore
 arde il nostro cuore, mentre spezzi il
 Pane della vita, apri i nostri occhi al
 Mistero.*

– Jesus Christ, hope of all young people
 walking the journey of life.
 You are the way, you are the truth,
 you are our only joy.

3. Impulsados por tu gracia, sin demora caminaremos anunciando a los cuatro vientos el Evangelio, don para la salvación!

– Cristo Jesús, joven esperanza de quien camina por el mundo. Tú, el camino, tú, la verdad, tú eres nuestra alegría.

4. In Maria contempliamo la materna icona della Chiesa, sul suo volto giovane e gioioso splende a noi la luce della grazia.

5. Ogni giovane rinasca, sia speranza viva per il mondo, vere sentinelle del mattino, forti testimoni della luce.

6. A te, Padre Creatore, a te Cristo, nostro Redentore, a te Santo Spirito d'Amore, sia gloria e lode in eterno. **R.**

Mossi dalla tua grazia, senza indugio noi partiremo annunciando per le vie del mondo il Vangelo, dono di salvezza.

Pater noster, qui es in cælis:
sanctificetur nomen tuum;
adveniat regnum tuum;
fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;
et ne nos inducas in tentationem;
sed libera nos a malo. Amen.

Ave, Maria, gratia plena, Dominus tecum;
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus
nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

The faithful who take part in this liturgical celebration in Saint Peter's Basilica can obtain a Plenary Indulgence under the usual conditions:

- freedom from all attachment to sin, including venial sin
- sacramental confession
- reception of Holy Communion
- prayer for the intentions of the Holy Father

I fedeli che partecipano alla presente celebrazione liturgica nella Basilica di San Pietro possono ottenere il dono dell'Indulgenza Plenaria, alle solite condizioni:

- esclusione di qualsiasi affetto al peccato anche veniale
- confessione sacramentale
- comunione eucaristica
- preghiera secondo le intenzioni del Sommo Pontefice

COPERTINA:

LA MISSIONE DEGLI APOSTOLI
SCRITTURA MINUSCOLA (XI SEC., 1039)
GRADUALE-PROCESSIONALE-TROPARIO

MS. 123, 128 V.

ESEGUITO CON TUTTA PROBABILITÀ NELL'ABBAZIA DI NONANTOLA
BIBLIOTECA ANGELICA
ROMA

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

*La serie completa dei libretti 2018 sarà disponibile previa prenotazione
presso la Tipografia Vaticana (email: info.tipografia@spc.va)*

TIPOGRAFIA VATICANA